

УДК 81`276.6:004.773

СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КОММУНИКАЦИИ В ЧАТАХ

А.В. Палкова

Тверской государственной университет, Тверь

Рассматриваются особенности электронной коммуникации в чатах в социолингвистическом аспекте. Особое внимание уделяется тому факту, что чат–коммуникация находится в континууме между «медиальной письменностью» и «концептуальной устностью».

Ключевые слова: *электронная коммуникация, компьютерно-опосредованная коммуникация, чат, устность, письменность, диалог, социолингвистика.*

Общение в Интернете очень разнообразно и многогранно: мы можем коммуницировать *асинхронно* по электронной почте, на форумах, в социальных сетях или *синхронно* (точнее *квазисинхронно*) в системах обмена мгновенными сообщениями или в чатах. При этом коммуникация может быть *диалоговой* (онлайн и оффлайн: ICQ, электронная почта) или *полилоговой* (онлайн и оффлайн: конференции / новостные группы / форумы и чаты).

Internet-Relay-Chat (IRC, в русском сленге ИРК или «ирка»), Webchat, Onlinechat – вот примеры платформ и программного обеспечения для чат–коммуникации, которые не только активно используются в сети, но и уже давно стали объектом пристального внимания социологов, психологов и, конечно, лингвистов.

Популярность чатов связана с тем, что благодаря им стала возможной синхронная коммуникация со многими собеседниками в любое время суток в любом месте: «rund um die Uhr und Globus» [8, с. 92], что позволяет расширить границы традиционных форм коммуникации.

Н.Б. Мечковская отмечает словообразовательную активность самой лексемы *чат* в русском языке, что свидетельствует о популярности данной формы коммуникации в обществе (особенно в молодёжной среде): *чатить* (быть / беседовать в чате), *чатиться* (общаться в чате), *чатляне* (участники чата), *чат–комната* – сервер, в котором идёт чат, *чатикет* (правила поведения в чате).

Слово *чат* отмечается также в «неинтернетовском» значении «разговор, болтовня» [1, с. 444]. Сам чат Н.Б. Мечковская называет «виртуальной болталкой» (по аналогии с «бродилками», «стрелялками», «страшилками» и т.п.) [1, с. 445].

Анализ различных точек зрения [3] подводит нас к заключению, что основными особенностями коммуникации в чатах являются:

- отсутствие единства пространства и времени;
- физическая непредставленность участников коммуникативного акта;
- анонимность и карнавальность;
- затруднённая эмоционального компонента коммуникации и, в то же время, стремление к эмоциональному наполнению текста;
- характер коммуникации – почти исключительно письменный.

Важной лингвистической особенностью данной формы коммуникации является феномен «письменной устности» / «schriftliche Mündlichkeit». М. Зандботе рассматривает чат как процесс записывания разговора, где язык используется для интерактивного письма вместо традиционного говорения: «performatives Schreiben eines Gesprächs, in dem Sprache interaktiv geschrieben statt gesprochen wird, was eine Verschriftlichung der Sprache zur Folge hat» [7, с. 149]. Именно поэтому чаты называют «письменной беседой / разговором». Письменная форма используется для квазисинхронной коммуникации, что позволяет говорить о так называемой «письменности в реальном времени» (термин G.S. Freyermuth: «Echtzeitschriftlichkeit» [4, с. 96]).

С социолингвистической точки зрения и с позиции истории коммуникации, особенностью чатов является то, что письменная форма языка используется для прямой, синхронной коммуникации, завязанной на определённую ситуацию, т.е. для коммуникации, которая традиционно являлась устной, однако коммуниканты, как правило, не вступают в «традиционно устную» коммуникацию непосредственно до или после общения в чате (исключением являются так называемые «Chatter-Partys», которые организуются участниками чата для «реального» общения).

При этом интересным является процесс установления и поддержания контакта с использованием чисто письменных средств. Как и телефонный разговор, чат-коммуникация имеет характеристики «временной близости» и «пространственной отдаленности». Однако «компьютерная» форма коммуникации (Computer-Mediated Communication) задаёт определённые рамочные условия, которые превращают чат в письменный диалог в реальном времени между людьми находящимися на расстоянии, что создаёт эффект так называемого «далёкого присутствия» / «ferne Anwesenheit» [10, с. 68].

По теории Коха/Эстеррайхера чат-коммуникация находится в континууме между «медиальной письменностью» и «концептуальной устностью» [5, с. 588], т.е. является письменной / графической по форме реализации (в отличие от телефонного разговора) и устной по концепции, что связано с разговорностью стиля общения и привязанностью коммуникации к определённой ситуации, а также с синхронно-

стью (квазисинхронностью) передачи данных. Получается, что чат занимает промежуточное положение между «мимолетной устностью» и «сохраняемой письменностью» («Flüchtigkeit der Mündlichkeit» und «Speicherbarkeit der Schriftlichkeit» [10, с. 69]), что приводит к тому, что устная по сути коммуникация становится графически воспринимаемой (на экране на протяжении некоторого времени, а многие чаты представляют возможность фиксации и хранения текстов) и соответственно уже не отличается мимолетностью («Entflüchtigung» der Kommunikation [10, с. 69]).

Ещё одной особенностью коммуникации в чате является *полноличность*, т.е. одновременное общение нескольких коммуникантов, причём иногда на различные темы, что осложняет процесс понимания текста. В приведённом ниже примере [9] видно, что сообщение участника с ником ruebennase, о том, что он скучает, в строке 5 прерывается репликой участника с ником GFi (строка 6), которая является ответом на сообщение в строке 3. Вопрос, почему скучает участник, мы видим в строке 7, а ответ на него лишь в строке 12.

- 1 (SPOOKY) Irgendwie ist jetzt an mir was vorbeigeschossen
- 2 (Findalf) Hausdrache, nö, und ja, er ist scheiß langsam!
- 3 (Arktikus) GFi: *ggg*...hmm..der auch...auf jeden Fall zu KARneval *s*
- 4 desertstorm betritt den Raum.
- 5 ruebennase langweilt sich immer noch....
- 6 (GFi) Karneval in Herne? har..
- 7 (SPOOKY) Hallo ruebennase, wieso langweilst du dich ?
- 8 (Hausdrache) Hat jemand ne Ahnung, wie ich CarpeDiem per Mail erreiche??
- 9 (Arktikus) SPOOKY: so froh, daß Du ein Hausgeist bist und kein menschliches Wesen....sonst wäre das wohl noch ins Auge gegangen..:-)
- 10 (Arktikus) sei froh..sollte es heissen
- 11 (Findalf) spooky, aha und was war das? sah es aus wie text?*g*
- 12 (ruebennase) spooky, weil keiner mit mir chattet

Таким образом, между моментом написания сообщения, его отправки (нажатием клавиши Enter) и появления на экране проходит некоторое время, что обуславливает так называемую «квазисинхронность» коммуникации.

Во многих чатах существует возможность «уединения» («Private Chat»), т.е. общения с одним конкретным участником чата в отдельном канале («Serapee»). Индивидуальное синхронное общение в Интернете возможно также с помощью централизованной службы мгновенного обмена сообщениями ICQ («I seek you»).

При рассмотрении концептуальной устности коммуникации в чате сразу возникает вопрос о возможностях реализации «устных» особенностей в письменной форме. Тема письменной фиксации устного разговора (например, в форме личного письма) рассматривается в теории коммуникации, ещё начиная с античности (цит. по [10]), однако если переписка в форме писем ведётся между знакомыми/друзьями и служит для поддержания контакта, то общение в чате часто осуществляется между незнакомыми людьми с целью «завязывания» контакта.

Коммуниканты представляются в чате, как правило, не своими реальными именами, а псевдонимами, так называемыми «никами» – «имиджевыми» именами, «словесными масками» [1], которые, с одной стороны, скрывают идентичность коммуниканта, а с другой стороны, служат для его идентификации среди других участников; таким образом ник, выбираемый пользователем самостоятельно (а не присваиваемый системой), является ключом к завязыванию контакта. Выбор псевдонима является актом самопрезентации личности в сети. От выбора ника во многом зависит восприятие коммуниканта другими участниками. Некоторые псевдонимы свидетельствуют об интересах, увлечениях личности, о половой принадлежности (Cybergirl, Nightboy, NaughtyGuy, NetRanger, Catwoman).

Вопрос об анонимности и карнавальности коммуникации [2] в условиях сети имеет важное значение с точки зрения социологии и философии общения. Коммуниканты нередко скрывают настоящее имя, возраст и социальный статус, «меняют» пол (феномен Gender Swapping), истинные факты биографии подменяются или дополняются вымышленными. Однако за видимой анонимностью все-таки стоит определённая возможность идентификации «реальной» личности по IP-адресу или информации, предоставленной при регистрации для входа в чат, что позволяет администратору/модератору чата найти и наказать участника в случае грубого нарушения чатикета – определённого набора правил для корректного общения в чатах.

Общение в чате является ритуальным, т.е. коммуниканты соблюдают определённую структуру. Важной составной частью диалогов в чате является приветствие и прощание, которое может быть адресовано одному или всем участникам. Ритуал приветствия важен сам по себе, на первый план вместо передачи информации здесь выходит контакто-устанавливающая (фатическая) и контактопродлевающая функция. Приведём пример из [6, с. 93]:

A: moin C
B: C... Halloele
C: moin!
C: Hi
D: huhu C

E: Morgen!!!!
C: huhuhuhu

В этом примере видно, что коммуниканты активно приветствуют нового участника, что свидетельствует о принятии его в сообщество (Community).

В качестве приветствий и прощаний могут использоваться традиционные формы (*hallo, hi, ciao, bis dann, bis nächste Woche* etc.) или специфические по форме или содержанию варианты. В формах *hi @ll* и *si* можно отметить графические особенности (использование «собачки» и буквенного акронима). Приветствие *re/rehi* специфично для общения в Интернете, оно пришло из компьютерного жаргона, образовавшись из сокращения *Re: (reply)*, с которого обычно начинается строка для темы письма, если нажать на кнопку «ответить».

В связи с тем что участники и темы коммуникации постоянно меняются, достаточно сложно говорить о чёткой структуре диалога. Структура чат–полилога схожа с разговорами на вечеринке для завязывания знакомства. В терминологии Н.Д. Арутюновой, это один из видов «праздноречевого общения» (цит. по [1, с. 445]). При этом коммуникация часто ведётся не для передачи какой-либо информации, а ради самого процесса общения, а также ради привлечения внимания. Для этого используются, например, различные графические средства: изменение цвета, размера шрифта, жирный шрифт, курсив, заглавные буквы и т.п.

По мнению Н.Б. Мечковской, чаты – это своего рода «детская комната» сетевого общения, из которой развились более дисциплинированные и содержательные формы: из коллективной чат–тусовки онлайн-новые тематические конференции и форумы, из «привата» – мгновенный обмен текстовыми интернет–сообщениями по ICQ [1, с. 448].

Возникает вопрос, каковы возможности развития чат-коммуникации. Всё большей популярностью начинают пользоваться сервисы «онлайн–телефонии» (Voice over IP), однако данная форма коммуникации возможна между уже знакомыми людьми, а чаты служат как раз для «завязывания» контактов между незнакомыми, поэтому перспектива развития видится в слиянии различных средств коммуникации, где чатам будет отводиться роль первоначальной ступени в процессе знакомства, которое потом, возможно, перейдет на уровень индивидуального общения (например, посредством ICQ) или устного общения по телефону.

Список литературы

1. Мечковская Н.Б. История языка и история коммуникации: от клинописи до Интернета : курс лекций по общему языкознанию [Текст] / Н.Б. Мечковская. – М. : Флинта ; Наука, 2009. – 584 с.

2. Нестеров В.Ю., Нестерова Е.И. Карнавальная составляющая как один из факторов коммуникативного феномена чатов [Электронный ресурс] / В.Ю. Нестеров, Е.И. Нестерова // Флогистон. – Электрон. журн. – Режим доступа: <http://flogiston.ru/projects/articles/nesterov.shtml>. – Дата обращения: 07.10.2013. – Загл. с экрана.
3. Палкова А.В. Интернет как фактор, стимулирующий изменения в современном обществе и языке [Текст] / А.В. Палкова // Вестник Тверского государственного университета. – Серия «Филология». – Вып. 5 «Лингвистика и межкультурная коммуникация». – 2006. – № 2. – С. 184–192.
4. Freyermuth, G.S. Kommunikette 2.0: E-Mail, Handy & Co. [Текст] / G.S. Freyermuth. – Hannover : Verlag Heinz Heise, 2002. – 136 S.
5. Koch, P., Oesterreicher, W. Schriftlichkeit und Sprache [Текст] / P. Koch, W. Oesterreicher // Schrift und Schriftlichkeit. Ein interdisziplinäres Handbuch internationaler Forschung. / Hrsg. von H. Günther u. O. Lüdwig. – Berlin ; New York. – 1994. – S. 587–604.
6. Runkehl, J., Schlobinski, P., Siever, T. Sprache und Kommunikation im Internet [Текст] / J. Runkehl, P. Schlobinski, T. Siever. – Peter Opladen : Westdeutscher Verlag, 1998. – 109 S.
7. Sandbothe, M. Digitale Verflechtungen. Eine medienphilosophische Analyse von Bild, Sprache und Schrift im Internet [Текст] / M. Sandbothe // Computernetze – ein Medium öffentlicher Kommunikation? / Hrsg. von K. Beck, G. Vowe. – Berlin : Spiess Verlag, 1997. – S. 145–157.
8. Sassen, C. Phatische Variabilität bei der Initiierung von Internet-Relay-Chat-Dialogen [Текст] / C. Sassen // Soziales im Netz. Sprache, Beziehungen und Kommunikationskulturen im Internet / Hrsg. von C. Thimm. – Peter Opladen: Westdeutscher Verlag, 1999. – S. 89–108.
9. Storrer, A. Getippte Gespräche oder dialogische Texte? Zur kommunikationstheoretischen Einordnung der Chat-Kommunikation [Электронный ресурс] / A. Storrer // Sprache im Alltag. Beiträge zu neuen Perspektiven in der Linguistik. Herbert Ernst Wiegand zum 65. Geburtstag gewidmet. / Hrsg. von A. Lehr, M. Kammerer et al. – Berlin, 2001. – Режим доступа: <http://www.ids-mannheim.de/pub/online/storrer/chat.pdf>. – Дата обращения: 07.10.2013. – Загл. с экрана.
10. Wirth, U. Chatten. Plaudern mit anderen Mitteln [Текст] / U. Wirth // Websprache.net. Sprache und Kommunikation im Internet / Hrsg. von T. Siever, P. Schlobinski, J. Runkehl. –, Berlin ; New York : Walter de Gruyter. – 2006. – S. 67–84.

SOCIOLINGUISTIC ASPECTS OF CHAT-COMMUNICATION

A.V. Palkova

Tver State University, Tver

This paper is devoted to the sociolinguistic aspects of computer-mediated communication as represented by chats. It focuses on the fact, that chat-communication is situated between "medial written language" and "conceptual oral language".

Keywords: *electronic communication, computer-mediated communication, chat, orality, literacy, dialog, sociolinguistic.*

Об авторе:

ПАЛКОВА Анна Викторовна – кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкого языка Тверского государственного университета, e-mail: anna_sap@rambler.ru